

Retrouvez le **PARADIS**

*Les Chemins de Saint-Jacques
aux Asturies*



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle -
Camino francés et chemins du nord de l'Espagne
inscrits sur la liste du patrimoine mondial
en 1993

asturiestourisme.fr



les Asturies
paradis naturel

Les Asturies sont sur votre Chemin

*#CheminDeSaintJacques #Pelegrins
#CheminPrimitif #CheminCôtier*

EDITÉ PAR : SOCIEDAD PÚBLICA DE GESTIÓN Y PROMOCIÓN TURÍSTICA Y CULTURAL DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS, SAU

Conception : Arrontes y Barrera Estudio de Publicidad

Maquette : Paco Currás Diseñadores

Cartographie : Da Vinci Estudio Gráfico

Textes : Miguel Barrero

Traduction : Altalingua, S.L.

Photographie : Couverture : Amar Hernández. Pages intérieures : Amar Hernández, Archivo propio, Armando Álvarez, Arnaud Späni, Gonzalo Azumendi, Juanjo Arrojo, Juan de Tury, Noé Baranda, Paco Currás Diseñadores et Pelayo Lacazette.

Impression : Sgraf Artes Gráficas SL - Nov. 22

D.L.: AS 03015-2018

© CONSEJERÍA DE CULTURA, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS



Espagneverte

...
L'esprit du Nord

asturiestourisme.fr



En juillet 2015, l'UNESCO a déclaré Patrimoine mondial de l'humanité les Chemins de Saint-Jacques du Nord. Tel est le nom qui a été donné aux chemins historiques qui, au fil des siècles, ont vu des millions de pèlerins marcher de leur ville natale à Compostelle en passant par le Nord de l'Espagne. Les Asturies sont traversées par deux de ces grandes routes : le Chemin du Nord, aussi appelé Chemin Côtier et tout particulièrement, le Chemin Primitif.

Il arrive très souvent que, lorsqu'on parle du Chemin de Saint-Jacques, on pense uniquement au Chemin français, soit celui entre Saint-Jean-Pied-de-Port et Compostelle en passant par les communautés de Navarre, de La Rioja et de Castille-et-Léon. On oublie alors par la même occasion, toutes les routes qui ont pesé dans l'histoire et la renommée des pèlerinages de Saint-Jacques. Si le Chemin français est devenu le parcours le plus emprunté à partir d'une certaine époque et celui le plus marqué par les pèlerinages apostoliques, la carte des chemins vers Compostelle n'en est pas moins complexe et pleine de richesses inexplorées. Il est nécessaire de les découvrir pour se faire une meilleure idée du phénomène qui a poussé, et pousse les pèlerins à marcher vers la ville où, selon la tradition, repose l'un des disciples préféré de Jésus.

Dans cette multitude de coutumes et de traditions, les Asturies jouent un rôle essentiel. La beauté de la nature et de l'art dans la région peut être, à elle seule, une raison d'emprunter cette route, à l'heure de commencer son chemin vers le sépulcre de l'Apôtre. Cependant, on ne connaît pas ou peu de choses sur l'origine du mythe de Saint Jacques : en réalité, ce mythe est né dans les Asturies, quand Alphonse II, roi des Asturies a entrepris le premier pèlerinage vers Saint-Jacques et qui ordonna la fondation d'un temple dans le fameux *campus stellae* qui devint avec le temps la splendide ville de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Au premier parcours qui commence aux portes-mêmes de la cathédrale d'Oviedo/Uviéu, s'ajoute un autre chemin, dit du Nord ou Côtier, qui longe le littoral de la région. Sans oublier le tronçon qui relie le fameux Chemin de San Salvador, qu'empruntaient les pèlerins qui, après avoir commencé leur route par le Chemin français, décidaient de bifurquer vers la capitale des Asturies, sur le plateau de León. Au total, les Asturies sont traversées par plus de 523 kilomètres de routes du Chemin de Saint-Jacques qui traversent 33 communes. Pour finir, les deux axes principaux sont inscrits au patrimoine mondial de l'humanité.



Retrouvez plus d'informations sur :

[www.asturiestourisme.fr/
CheminDeSaintJacques](http://www.asturiestourisme.fr/CheminDeSaintJacques)



Sommaire

04. Le Chemin Primitif

05 - Les étapes

06 - Le Finis Terrae de la chrétienté

07 - L'histoire racontée par les pierres

09 - Itinéraires

10. Le Chemin Côtier

11 - Les étapes

12 - Entre mer et montagne, du centre aux périphéries

13 - Les mythes et rites

15 - Itinéraires

16. Les connexions

17 - Entre deux chemins

19 - Le Chemin de San Salvador

22. Informations pratiques

22 - Sur le Chemin

23 - Se loger sur le Chemin

24 - Listes des auberges de pèlerins

28 - Associations des amis du Chemin du Nord de Saint-Jacques-de-Compostelle

29 - Une expérience unique

30. Les Chemins du Nord



À l'aube du IX^{ème} siècle, l'évêque Théodomir, en charge du diocèse d'Iria Flavia, le diocèse à l'extrême ouest du Royaume des Asturies, se présente à la cour d'Oviedo/Uviéu pour communiquer une nouvelle de la plus haute importance à son roi.



Le Chemin Primitif

Un ermite avait vu dans la forêt de Libredón de mystérieuses lumières illuminer un tombeau, où, vraisemblablement, se trouvaient les restes de l'apôtre Saint Jacques. Le roi Alphonse II, décide alors de s'y rendre avec sa suite pour voir par lui-même cette découverte. Il ordonne par alors d'y construire un temple funéraire qu'il confie à une communauté de moines.

Telle est la légende. La découverte de la tombe de Saint Jacques, avouons- le, arrivait à point nommé pour le roi qui se trouvait alors aux prises avec des révoltes internes alors qu'il menait une guerre de reconquête contre les musulmans. Si un serviteur du Seigneur avait choisi les Asturies pour son dernier repos, il fallait bien que ces terres soient bénies par la grâce divine. Il fallait donc que les habitants des Asturies et des alentours s'unissent et luttent contre l'invasion étrangère.

Il n'existe cependant pas de sources fiables ou de données qui permettent de retracer l'itinéraire exact du roi des Asturies. Il semble logique que pour atteindre le point le plus reculé de la Galice, il soit passé avec les siens par la voie romaine



Tineo

qui reliait Lucus Asturum (aujourd'hui La Estación/Lugo de Llanera) et Lucus Augusti (Lugo), pour rejoindre la route vers Bracara Augusta (Braga) en passant par Iria Flavia (Padrón).

Ainsi fut tracé le premier chemin historique de Saint-Jacques qui correspond au parcours que nous connaissons aujourd'hui sous le nom de Chemin Primitif.

Les étapes

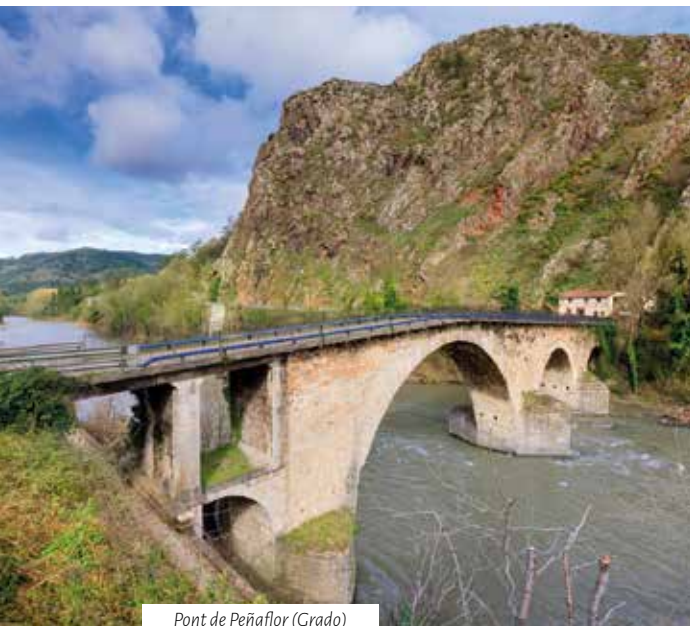
La partie du Chemin Primitif, qui traverse les Asturies peut se diviser en sept tronçons. Ces tronçons peuvent en réalité se diviser autant de fois que le pèlerin le désire, grâce à la multitude de auberges et de logements qui se trouvent tout le long du parcours et procurent aux pèlerins un repos bien mérité. La route est en sens unique jusqu'à la quatrième étape. Une fois arrivés à cette étape, les marcheurs ont le choix entre continuer leur route jusqu'à Pola de Allande, tel qu'il est indiqué dans le parcours officiel, ou prendre un chemin de traverse où ils rencontreront la variante Hospitales. Dans ce cas, il est conseillé de passer la nuit à Campiel.lou ou à Bourres. Ce tronçon des « autres auberges », qui fait passer le marcheur par les ruines des établissements de pèlerins conservés jusqu'à aujourd'hui, aurait fait partie du parcours originel du Chemin Primitif. Cependant, son niveau de difficulté, avec



des pentes très ardues à travers des terres inhabitées était tel, que, petit à petit, les pèlerins ont choisi d'aller vers Pola de Allande. En choisissant cette ancienne route, le marcheur peut alors profiter d'un environnement magnifique où la nature se révèle dans toute sa splendeur ; il est cependant indispensable d'être en très bonne forme physique. La variante Hospitales rejoint le parcours officiel à Monterfurado, à huit kilomètres de Berducedo.

1. Oviedo/Uviéu - Grau/Grado 25,6 km
 2. Grau/Grado - Salas 22,5 km
 3. Salas - Tinéu 9,7 km
 4. Tinéu - Pola de Allande 27,0 km
 5. Pola de Allande - Berducedo 17,4 km
 6. Berducedo - Grandas de Salime 20,1 km
 7. Grandas de Salime - Galicia 13,2 km
- Variante Hospitales:
- A. Salas - Bourres 35,5 km
 - B. Bourres - Berducedo 24,4 km

Un parcours dans les pas d'Alphonse II, le premier pèlerin de Saint-Jacques qui conserve l'esprit des premiers pèlerinages. C'est pour cette raison que de nombreux pèlerins choisissent d'emprunter ce chemin, à l'image des pèlerins du Moyen Âge, en route vers la lointaine Compostelle.



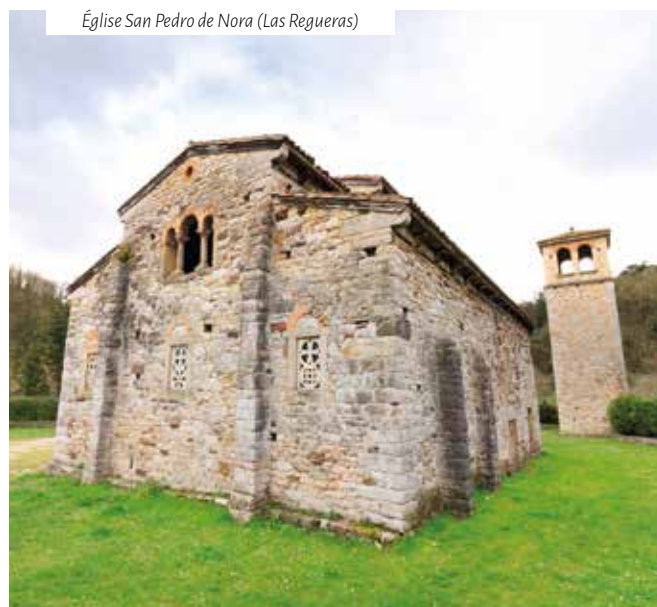
Pont de Peñafior (Grado)



Tineo

Le *Finis Terrae* de la chrétienté

Le premier Chemin de Saint-Jacques traversait donc le Royaume des Asturies qui était également le dernier bastion de la chrétienté à une époque où les musulmans occupaient une grande partie de la péninsule ibérique. Ce pèlerinage revêtait une valeur d'autant plus symbolique qu'il partait de la capitale du royaume, Oviedo/Uviéu, vers l'extrémité du monde connu, Compostelle. Cette forte valeur historique et sentimentale est toujours présente de nos jours, même si les raisons ont pu changer. Pour les habitués des chemins de Saint-Jacques, le Chemin Primitif, avec ses 321 kilomètres, reste le parcours où l'on retrouve le mieux l'esprit des premiers pèlerins qui quittaient leur famille pour rejoindre la tombe de Saint Jacques. Cette affirmation avérée peut s'expliquer par des facteurs géographiques, économiques et sociaux. D'Oviedo/Uviéu à Grandas de Salime, le chemin passe par ce que l'on pourrait appeler le centre du sud-ouest des Asturies, et traverse les communes de Las Regueras, Grado, Salas, Tineo, Allande et Grandas de Salime. L'orographie complexe de la région a rendu difficile, jusqu'à très récemment, le développement d'infrastructures ce qui lui a valu de rester isolée du centre de

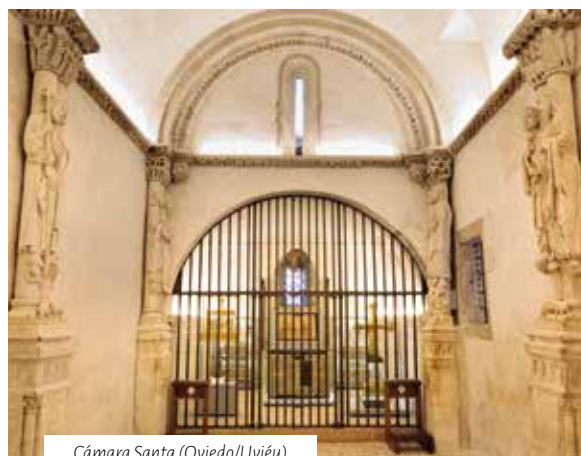


Église San Pedro de Nora (Las Regueras)

la communauté autonome où se trouve la majorité de la population grâce à la forte industrialisation et l'augmentation du secteur tertiaire. Ainsi, les terres de ce « *finis terrae* » (fin du monde) traversées par le Chemin Primitif, demeurent des terres de culture et d'élevage ; là, les villes et les villages se trouvent dans un environnement bien conservé, caractérisé par un paysage sauvage, d'une grande beauté, qui peut présenter quelques difficultés pour les marcheurs moins expérimentés, mais qui rend cette expérience inoubliable à travers les régions les moins connues des Asturies.

L'histoire racontée par les pierres

Le Chemin Primitif débute aux portes de la cathédrale d'Oviedo/Uviéu, un trésor d'architecture gothique où l'on peut admirer plusieurs types d'architecture et particulièrement connue pour son unique tour et sa Cámara Santa, une construction préromane qui a été dans ses débuts la chapelle palatine du roi Alphonse II. Dans cette « Chambre Sainte », se trouvent la Croix de la Victoire et la Croix des Anges, véritables emblèmes de la communauté autonome et de la ville (que l'on retrouve par ailleurs sur leurs armoiries respectives), mais aussi l'Arca Santa, où étaient conservées de nombreuses reliques, dont celle du Saint Suaire et qui ont fait d'Oviedo/Uviéu un bastion de la chrétienté au Moyen Âge. À l'époque romane, la Cámara Santa subit d'importants travaux d'agrandissements. Si ces travaux lui ont fait perdre son architecture préromane originelle, ils l'ont doté d'autres trésors, encore plus importants comme le magnifique apostolado (groupes d'apôtres sculptés dans les colonnes) attribué par certains au Maître Mateo, également auteur du Porche de la Gloire de la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle. La taille du Sauveur, sur le tympan sud du transept de la cathédrale, devant lequel viennent se recueillir un grand nombre de pèlerins au départ de leur marche vers Saint-Jacques, date aussi de cet âge roman.



Cámara Santa (Oviedo/Uviéu)



Intérieur de la Cámara Santa (Oviedo/Uviéu)



San Salvador (Oviedo/Uviéu)

Si la route est plus connue pour les paysages qu'elle traverse que pour son bagage culturel, la cathédrale d'Oviedo/Uviéu est cependant le premier monument artistique que le pèlerin croise sur son chemin et qu'il se doit de visiter

Tout d'abord, le pèlerin pourra s'arrêter pour découvrir les thermes romains de Santa Eulalia de Valdunu et la chapelle des Douleurs à Grau/Grado, dont la simplicité extérieure cache une exubérance baroque churrigueresque invraisemblable. À côté, le palais de Miranda-Valdecasana et la muraille médiévale, restaurée récemment, témoignent de l'importance de la ville, dont le marché dominical reste l'un des marchés les plus connus et les plus fréquentés des Asturies.



Collégiale de Sainte-Marie- Majeure (Salas)

Le monastère de San Salvador de Cornellana unit architecture romane et architecture baroque, le tout dans un environnement paisible et reposant. À noter que ce monastère, comme le prouve sa taille et sa location privilégiée était l'un des monastères les plus importants du nord de la péninsule ibérique. C'est par ailleurs non loin de là, dans les fameuses La Ponte, qu'eut lieu la bataille qui permit à Ramiro I d'obtenir le trône d'Oviedo après avoir vaincu son ennemi Népotien, lors d'un épisode fondamental dans l'histoire du Royaume des Asturies. La collégiale de Salas, un monument typiquement médiéval, avec son architecture gothique, renferme le magnifique mausolée de l'inquisiteur général Fernando de Valdés, président du Conseil d'État de Castille et fondateur de l'Université d'Oviedo.

Passé Tinéu, le Chemin Primitif n'a pas encore révélé tous ses secrets. Le pèlerin pourra découvrir le Monastère de Santa María la Real de Obona. Pour y arriver, il lui faudra réaliser un crochet de quatre cents mètres mais la récompense vaut le détour.

Ce monastère abandonné, objet de nombreuses légendes, possède une magnifique église romane et un splendide cloître baroque. Cependant, le joyau du lieu reste son Christ



Grandas de Salime



Monastère de Sainte-Marie-Majeure de Valdediós (Villaviciosa)

en croix que les experts considèrent comme l'un des plus grands trésors du Moyen Âge du nord-ouest de la péninsule ibérique.

Le palais des Cienfuegos de Peñalba, qui domine les maisons de Pola de Allande, est l'un des plus beaux exemples de monuments princiers à l'architecture baroque rurale que l'on peut voir dans la région. Dans les hauteurs du port du Palo, se trouvent les vestiges d'un barrage romain qui lui a donné son nom et où, selon la légende un groupe de sorcières aurait célébré son dernier sabbat, comme l'atteste un document des Asturies.

Non loin de là, se trouve le village de Montefurado, une singulière enclave qui doit son nom aux exploitations aurifères réalisées par les Romains. Ces exploitations sont également le dernier grand lieu culturel du Chemin Primitif.



Pola de Allande

Pour y accéder, les pèlerins doivent passer par Buspol (où se trouve encore l'une des plus anciennes cloches de la région) et passer le magnifique bassin de Salime, créé par un barrage qui cache une splendide fresque de Joaquín Vaquero Turcios. Dans le village de Castro, le pèlerin peut admirer le camp fortifié de Chao Samartín, qui a résisté à l'épreuve des années et des intempéries et dont les maisons préromanes et les ruines de ce qui fut la villa romaine du fameux « señor de Grandas » témoignent de l'importance de ces lieux lors de l'âge d'or de l'empire, et aujourd'hui si reculés. Enfin, à quelques kilomètres à l'ouest, se trouve le port de l'Acebo, porte d'entrée sur la Galice.



Pont de Gallegos (Las Regueras)

Itinéraire

Oviedo/Uviéu-Galicia: 145,5 km
(141,9 km par Los Hospitales)

Oviedo/Uviéu - Grau/Grado

25,6 km

Oviedo/Uviéu > Les Campes > Llompaxuga > Lloriana > Malpica > Gallegos > L'Escampleru > Valsera > Premoñu > Valdunu > Paladín > Puerma > Anzu > Peñaflo > Grau/Grado

Grau/Grado - Salas

22,5 km

Grau/Grado > Las Tiendas > La Llamiella > San Xuan > El Freisnu > Doriga > La Ponte > Corniana/Cornellana > Llamas > Quintana > Zorrina > Outeiru > Salas

Salas - Tinéu

19,7 km

Salas > Porciles > Boudenaya > La Espina > La Preda > L'Espín > Bedures > El Pedregal > Santolaya > Zarracín > Tinéu

Tinéu - Pola de Allande

27,0 km

Tinéu > Oubona > Vil.lal.luz > Veiga > Verrugosu > Campiel.lu > El Freisnu > L'Espín > Bourres > San Brismu > La Mortera > Colinas d'Arriba > Porciles > Ferroy > Pola de Allande

Pola de Allande - Berducedo

17,4 km

Pola de Allande > El Mazo > Montefurado > Lago > Berducedo

Berducedo - Grandas de Salime

20,1 km

Berducedo > A Mesa > Buspol > El Salto > Grandas de Salime

Grandas de Salime - Galicia

13,2 km

Grandas de Salime > A Farrapa > Cereixeira > Castro > Padraira > Xestoso > Penafonte > Bustelo del Camín > Puerto del Acebo

Variante por los Hospitales:

Salas - Bourres

35,5 km

Salas > Oubona > Vil.lal.luz > El Freisnu > Bourres

Bourres - Berducedo

24,4 km

Bourres > La Mortera > Tinéu > Montefurado > Lago > Berducedo



Itinéraire détaillé sur :

asturiestourisme.fr/CheminDeSaintJacques/CheminPrimitif

En raison de la venue toujours plus importante de pèlerins de l'extérieur du Royaume des Asturies mais aussi des territoires repris aux musulmans, la recherche de nouvelles routes pour se rendre à Compostelle a rapidement commencé.



Le Chemin Côtier

Bien avant que le Chemin français ne jouisse de la renommée qu'il connaît aujourd'hui, le Chemin du Nord était sans aucun doute la route de Saint-Jacques la plus connue et la plus empruntée par les pèlerins du Moyen Âge en raison de son côté aventureux. Cette route, de 815 kilomètres, traverse le nord-ouest de la péninsule ibérique en longeant la côte.

Très rapidement, le Chemin Côtier devint la route la plus empruntée par les pèlerins qui arrivaient par la mer, à partir d'un port européen pour arriver sur la côte Cantabrique.



Porcia (El Franco)

Ce chemin, également appelé Chemin Côtier, peut être considéré comme le prolongement de la « Voie de Soulac », qui longe la côte d'Argent pour arriver dans la péninsule ibérique. Si le Chemin Primitif est historiquement le premier parcours du Chemin de Saint-Jacques et retrace l'itinéraire des pèlerins en route vers la tombe de l'Apôtre depuis la capitale du royaume des Asturies, le Chemin du Nord est celui qui, petit à petit, a permis aux pèlerins venant d'au-delà d'Oviedo et cherchant des chemins moins ardu, de se rendre à Compostelle. Si, vers le XI^{ème} et le XII^{ème}

Les étapes

Ainsi, le Chemin Côtier traverse tout le Nord de la péninsule, d'Irún à Saint-Jacques. Il entre dans les Asturies par l'estuaire de Tina Mayor et quitte la communauté autonome par l'estuaire de l'Eo, soit un parcours de 282 kilomètres à travers vingt-et-une communes. Tout le long du trajet, le pèlerin peut découvrir les Asturies rurales et marines ainsi que ses villes très industrialisées : ce parcours lui permet de connaître cette communauté au profil complet et singulier, qui ne finira jamais de le surprendre. Le parcours officiel se divise en treize étapes et traverse la communauté autonome. Cependant, le pèlerin a la possibilité de s'arrêter où bon lui semble grâce au grand nombre d'auberges et d'établissements touristiques qui se trouvent le long de la route et qui permettent à tout un chacun de suivre son rythme.



1. Bustio - Llanes 24,4 km
2. Llanes - Ribadesella/Ribeseya 30,4 km
3. Ribadesella/Ribeseya - Priesca 29,0 km
4. Priesca - Casquita 12,9 km
5. Casquita - Gijón/Xixón 26,6 km
6. Gijón/Xixón - Avilés 24,7 km
7. Avilés - Muros de Nalón 21,2 km
8. Muros de Nalón - Soto de Luiña 15,5 km
9. Soto de Luiña - Vil.lamouros 19,8 km
10. Vil.lamouros - Outur 20,4 km
11. Outur - A Caridá 24,5 km
12. A Caridá - A Veiga/Vegadeo 26,5 km
13. A Veiga/Vegadeo - Abres 7,0 km

siècle, les différents monarques tentèrent de mettre en valeur le Chemin français, le Chemin Primitif et le Chemin du Nord ont gardé au fil des siècles la même renommée pour la sûreté de leurs routes qui sillonnaient des territoires majoritairement chrétiens, contrairement au Chemin français, qui n'était pas à l'abri d'une attaque des musulmans et comportait par conséquent beaucoup plus de risques.



Cap Busto (Valdés)

Le XIII^{ème} siècle marque l'apogée du Chemin du Nord avec le passage des pèlerins qui choisissaient de faire route vers Irún ou qui débarquaient aux portes de Bermeo ou Bilbao.

De nos jours, tout oppose ce chemin au Chemin français : si ce dernier traverse de grandes zones de montagnes pour rejoindre des plateaux arides, le Chemin Côtier longe le littoral, près de la Mer Cantabrique et fait découvrir les facteurs historiques, économiques et sociaux qui ont formé le nord de la péninsule.

Entre mer et montagne, du centre aux périphéries

C'est cette union de la mer et de la montagne qui fait tout le charme des Asturies. Ce sont également deux éléments qui font partie intégrante du Chemin du Nord. En effet, ils accompagnent les pèlerins dans leur marche à travers la communauté autonome, depuis la commune de Ribadedeva jusqu'à Vegadeo. Au départ, ils longent le littoral et peuvent découvrir que les eaux touchent presque les montagnes. Vers la fin du parcours, la présence de la mer et des monts se fait plus subtile, quand les plaines du littoral à l'ouest se trouvent interrompues, à l'horizon, par la silhouette bleutée des chaînes de montagnes. Le Chemin du Nord sillonne la campagne et longe le littoral, en passant des villages et des villes dont les rues sentent le salpêtre et en faisant découvrir des coins plus reculés où s'exercent encore les métiers traditionnels.



Geysers de Pria (Llanes)

De temps à autres, les pèlerins tombent sur de magnifiques plages, telles que celles de l'arenal de San Antolín ou celle de Concha de Artedo, qui sont, pour la plupart, des vrais bijoux, havre de paix et de tranquillité et permettent de reprendre des forces avant de poursuivre sa route. Sans oublier les merveilles de la nature telles que le spectacle des vagues d'écume des geysers (orifices situés sur la paroi des falaises et qui, les jours de grandes marées, font éclater les vagues en touffes d'écume) et le calme serein du Cap Busto. Tous ces recoins s'intercalent avec l'autre face des Asturies, celles qui occupent le centre du territoire et qui permettent de constater le poids et l'importance de l'industrialisation et les différents flux migratoires depuis la campagne, les montagnes et les ports, vers les grandes zones urbaines. Il s'agit des mêmes Asturies qu'entre Gijón/Xixón et Avilés (la première et la troisième plus grande ville, par ordre de taille, de la région), avec ses ports commerciaux et ses usines de l'ancienne société Ensidesa, aujourd'hui Arcelor Mittal, qui transforment le paysage. Paysage qui par ailleurs, est marqué, pour le meilleur et pour le pire, par l'Histoire.



Notre Dame des Douleurs (Llanes)

Les mythes et rites

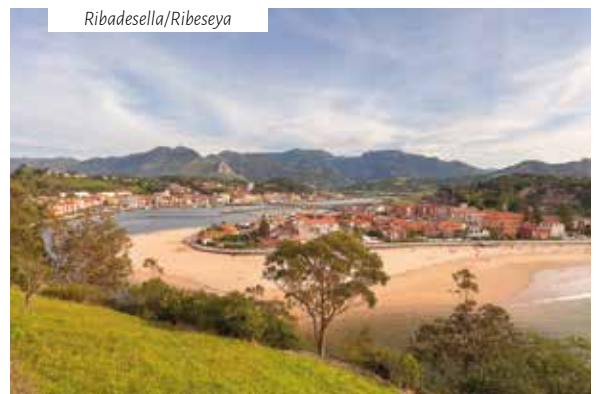
Tout le long de la côte des Asturies, les échos du passé surgissent et nous interpellent. Tout d'abord, l'écho du passage des émigrants, qui, après avoir fait fortune, rentraient chez eux pour y laisser leur empreinte. Le village de Colombres en est la preuve vivante. À noter également la présence, pour des raisons évidentes, des Archives des Indiens, dans la « Quinta Guadalupe », un splendide bâtiment qui domine le cœur du village. L'architecture indiana est, par ailleurs, particulièrement présente le long du parcours dans des lieux tels que Pendueles (et sa fameuse casona de Verines où se sont tenues de célèbres rencontres littéraires) et la ville-même de Llanes avec son casino, sa basilique Santa Maria et son bastion médiéval mais aussi ses « Cubes de la Mémoire » peints par Agustín Ibarrola.

Voir l'église de Notre Dame des Douleurs s'élever au-dessus des marais qui séparent les communes de Barru et de Niembru est, sans aucun doute, l'un des plus beaux spectacles de l'est des Asturies.

Non loin de là, à Naves, se trouve l'extraordinaire église de San Antolín de Bedón, l'un des plus beaux édifices d'architecture romane rurale des Asturies où se mêlent histoire et légende. L'histoire et la légende s'unissent également à quelques kilomètres de là, à Ribadesella/ Ribeseya. Là, se trouve la grotte de Tito Bustillo, l'un des grands sanctuaires paléolithiques du nord de l'Espagne, dont les incroyables peintures méritent le détour.



Fondation Archives des Indiens (Ribadedeva)



Ribadesella/Ribeseya



Avilés

Comme le montre le Musée Jurassique situé près de Colunga, les premières populations de cette zone remontent à des milliers d'années. Enfin, cette région a aussi vu les efforts de construction des monarques des Asturies dont témoigne la surprenante église préromane de San Salvador, à Priesca. À Villaviciosa, le pèlerin pourra admirer la légèreté de l'architecture du temple roman de Santa María de la Oliva et visiter la maison où Charles Quint a passé sa première nuit sur la péninsule ibérique, à son arrivée pour accéder au trône. À quelques kilomètres de là, à Amandi, la route passe devant une autre église romane, celle de Saint Jean, une église surprenante par l'originalité de son intérieur avec son abside d'arcs semi-circulaires appuyés sur des colonnes à double niveau. De même, entre Gijón/Xixón et Avilés, le pèlerin pourra prendre son temps pour parcourir la nécropole tumulaire du mont Areo. À noter que pour profiter de ces deux villes, rien de vaut une petite promenade dans leurs rues. Au cœur en la ville, se dessine la silhouette de l'Universidad Laboral, conçue par l'architecte Luis Moya sous le gouvernement de Franco, qui est encore de nos jours, l'un des plus grands édifices d'Espagne.

Le centre de Gijón/Xixón de même que les plages emblématiques de San Lorenzo et Poniente, le quartier de Cimavilla et la colline de Santa Catalina, forment une figure de proue tournée vers l'horizon.

Le centre historique de Avilés, avec les églises de San Francisco et San Nicolás de Bari, le palais de Camposagrado et l'emblématique calle de Galiana, sont quelques-unes des surprises que nous réserve la partie centrale des Asturies, auxquelles s'ajoute le Centre Niemeyer, aux lignes avant-gardistes

La traversée de la rivière Nalón, à Sotu, marque le passage dans la partie ouest, après avoir traversé la commune de Muros de Nalón. L'ouest des Asturies regorge d'enclaves maritimes, et, si le Chemin de Saint-Jacques ne passe pas par Cudillero, il passe relativement proche, ce qui permettra au pèlerin d'admirer les édifices tels que la magnifique propriété de los Selgas (El Pito) avant d'arriver à Soto de Luiña et son élégante église baroque de Santa María. À Cadavéu, se trouve la maison du père Galo, où il a vécu et écrit ses ouvrages : autant dire qu'il s'agit là de la maison-mère de la littérature moderne des Asturies. La ville de Lluarca/L. Iuarca, qui se trouve sur ce tronçon, vaut également le détour, tout spécialement pour son magnifique cimetière marin qui offre une vue unique sur la ville et la Mer Cantabrique. Pour finir, la ville de Navia est également une grande ville de la littérature avec Ramón de Campoamor, poète en vogue au XIX^{ème} siècle. Le Chemin quitte les Asturies par la ville de Abres, une fois passée A Veiga/Vegadeo, avant de pénétrer en Galice.

Gijón/Xixón





Cadavéu (Valdés)

Itinéraire

Bustio - A Veiga/Vegadeo: 282,8 km

Bustio - Llanes

24,4 km

Bustio > Colombres > La Franca > Buelna > Pendueles > Bufones de Arenillas > Purón > La Ballota > Andrín > Llanes

Llanes - Ribadesella/Ribeseya

30,4 km

Llanes > Po > Celoriu > Barru > Niembu > Naves > Villahormes > Piñeres > Cuerres > Ribadesella/Ribeseya

Ribadesella/Ribeseya-Priesca

29,0 km

Ribadesella/Ribeseya > San Pedru > San Esteban > La Vega > Berbes > Arenal de Morís > La Isla > Colunga > Pernús > La Llera > San Salvador de Priesca > La Vega

Priesca - Casquita

12,9 km

La Vega > Sebrayu > Villaviciosa > «Variante de caminos»

Casquita - Gijón/Xixón

26,6 km

Casquita > Niévares > Alto de la Cruz > Pion > El Curviellu > Cabueñes > Gijón/Xixón

Gijón/Xixón - Avilés

24,7 km

Gijón/Xixón > Monte Areo > El Valle > Tamón > Trasona/Tresona > Avilés

Avilés - Muros de Nalón

21,2 km

Avilés > San Cristoba > La Plata > Piedrasblancas > La Lloba > El Monte > Ranón > Riulaveiga > Sotu > Muros de Nalón

Muros de Nalón - Soto de Luiña

15,5 km

Muros de Nalón > El Pito > Rellayo > Arroyo Concha de Artedo > Soto de Luiña

Soto de Luiña - Vil.lamouros

19,8 km

Soto de Luiña > Cruce a Valdredo > Novellana > Castañeras > Santa Marina > Ballota > Cadavéu > Vil.lamouros

Vil.lamouros - Outur

20,4 km

Vil.lamouros > San Cristuébanu > Queirúas > Caneiru > Caroyas > Barcia > Almuña > Luarda/Luarda > Outur

Outur - A Caridá

24,5 km

Outur > Villapedre > Piñera > Villaoril > La Colorada > Navia > Xarrio > Cartavio > A Caridá

A Caridá - A Veiga/Vegadeo

26,5 km

A Caridá > El Franco > Porcia > Brul > A Veiga/Vegadeo

A Veiga/Vegadeo - Abres

7,0 km



Itinéraire détaillé sur :

asturiestourisme.fr/CheminDeSaintJacques/CheminParLaCote

Il n'est pas étonnant que les deux autres grands Chemins qui, avec le Chemin Primitif, se disputaient autrefois la suprématie des itinéraires du Chemin de Saint-Jacques, n'ont pas mis longtemps avant de développer des chemins annexes permettant de faire des connexions avec le Chemin de pèlerinage original.



Cathédrale de San Salvador (Oviedo/Uviéu)

Les connexions

Entre deux Chemins

Comme il a été mentionné, Oviedo/Uviéu a joué un rôle très important dans les pèlerinages de Saint-Jacques depuis les origines mêmes du Chemin. Ce n'est pas un hasard. En effet, si Oviedo/Uviéu a été la ville de résidence du roi qui a découvert la tombe de l'Apôtre et qui a ordonné la construction de ce qui fut les prémices de l'actuelle basilique de Saint-Jacques, c'est également dans la Cámara Santa de sa cathédrale qu'étaient conservées des reliques d'une grande importance qui ne furent découvertes qu'à la seconde moitié du XI^{ème} siècle.

Ces reliques étaient conservées dans un coffre de chêne, appelée Arca Santa (Arche Sainte). Ce coffre est entré dans la possession d'Alphonse II et est arrivé à Oviedo/Uviéu au IX^{ème} siècle après un long voyage depuis Jérusalem, commencé en 614, après être passé par Carthage, Séville, Tolède et le mont Monsacro. Plusieurs siècles plus tard, en 1075, le mystère est dévoilé lors de la visite d'Alphonse VI dans l'ancienne capitale des Asturies.

Selon la légende, le roi était accompagné par un cortège dans lequel se trouvait le Cid en personne ; le monarque a donc profité de sa présence dans l'ancienne cour pour organiser une cérémonie au cours de laquelle l'Arca Santa fut ouverte et son contenu exposé aux yeux de la chrétienté toute entière.

Coffret aux Agates (Oviedo/Uviéu)



Portique - Cathédrale de San Salvador (Oviedo/Uviéu)

Dans ce coffre ont été conservés, selon les sources de l'époque, les os de plusieurs saints, les reliques du suaire du Christ, aujourd'hui connu sous le nom du Saint Suaire, des épines de sa Couronne, une sandale de saint Pierre, du lait de la Vierge... Autant de reliques qui ont permis de renforcer la renommée d'Oviedo/Uviéu, dont l'heure déclin avait sonné lorsqu'elle avait cessé d'être la ville de résidence royale, et qui ont permis d'attirer de nouveau un grand nombre de ces pèlerins qui décidaient de quitter leur foyer pour se rendre au pied de la tombe de Saint Jacques.

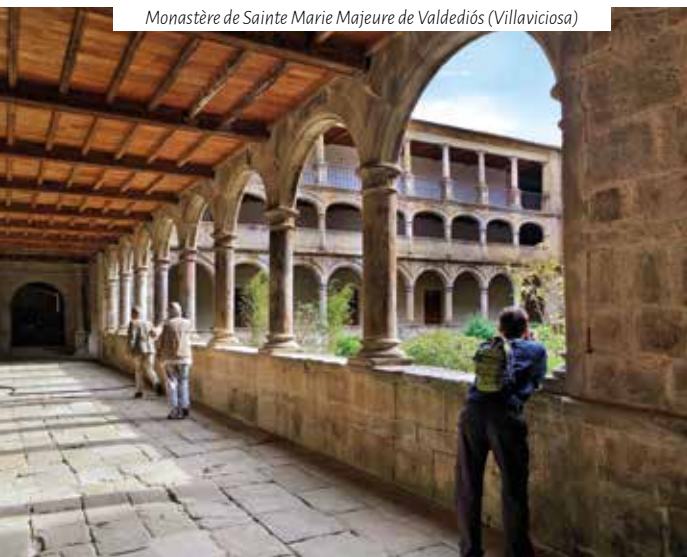
Le parcours

Situé entre le tronçon des Asturies du Chemin du Nord et le Chemin Primitif, ce parcours passe par le village de Casquita, tout près de Villaviciosa et s'engage dans les montagnes en direction d'Oviedo/Uviéu en longeant l'un ou l'autre des chemins qui mènent au plateau de la Campa.

Inutile de préciser que ce parcours, au croisement du Chemin du Nord et du Chemin Primitif, passe dans les terres, en traversant des zones à l'orographie relativement simple mais plus ardues que celles traversées par les pèlerins le long de la côte. Passée Casquita, le chemin mène à San Pedru de Ambás; le pèlerin a alors deux options.

Il peut choisir de suivre le parcours officiel, ou de faire un petit détour pour visiter le monastère de Sainte Marie Majeure de Valdediós.

À noter que cette dernière option est sans aucun doute, la plus intéressante. En effet, ce monastère avait une grande importance au Moyen Âge et il donne surtout une magnifique occasion d'admirer son architecture romane, toute pleine de l'austérité qui caractérise l'ordre cistercien, ainsi que de visiter l'église préromane de San Salvador de Valdediós qui se trouve juste à côté et qui doit à sa proximité avec le monastère, son surnom de *Conventín*. Cette dernière aurait été construite sous le règne d'Alphonse III et consacrée en présence de sept évêques, une autre preuve de son importance. Il s'agit de l'une des constructions les plus



Monastère de Sainte Marie Majeure de Valdediós (Villaviciosa)



La Pola Siero



Itinéraire

Casquita-Oviedo/Uviéu: 39,3 km

Casquita - La Pola Siero

22,0 km

Casquita > San Pedru Ambás > Valdediós > Alto de la Campa > Vega > El Castro > Aveno > La Pola Siero

La Pola Siero - Oviedo/Uviéu

17,3 km

La Pola Siero > El Berrón > Fonciello > Meres > San Pedro de Granda > Colloto/Cualloto > Cerdeño > Oviedo/Uviéu



Itinéraire détaillé sur :

asturiestourisme.fr/CheminDeSaintJacques/
ConnexionCotePrimitif

emblématiques de l'art asturien. De plus, la légèreté de ses proportions, ses jalousies sculptées et ses peintures murales témoignent de la splendeur de cet édifice et de sa renommée désormais affaiblie.

Les deux parcours, soit le parcours officiel et celui de Valdediós, se rencontrent sur le plateau de la Campa. Là, les pèlerins sont alors dirigés vers Vega pour prendre après La Pola Siero une route alternative qui les fera passer par El Castro, Aveno, l'ermitage de la Virgen de Bienvenida et le pont de Recuna. La Pola Siero est l'une des villes les plus vivantes et bourdonnantes des Asturies. Le pèlerin pourra y découvrir sa grande tradition gastronomique, et, selon la période de l'année, assister aux fêtes les plus fréquentées de toute la communauté autonome. De là, il ne restera plus qu'à traverser El Berrón, Fonciello, le palais de Meres, San Pedro de Granda, Colloto/Cualloto et le quartier de Cerdeño avant d'arriver à Oviedo/Uviéu, aux portes de la cathédrale, pour faire ses premiers pas sur le Chemin Primitif.



Maître-autel de la Cathédrale de San Salvador (Oviedo/Uviéu)

Le Chemin de San Salvador

Le Chemin de San Salvador est un élément clé pour comprendre le lien des Asturies avec les routes de Saint-Jacques. Pour cela, il faut remonter en l'an 1075, au moment où le roi Alphonse VI décide d'ouvrir officiellement l'Arca Santa et exposer les reliques qui y étaient conservées depuis des siècles. L'ampleur de la découverte, due en grande partie à l'importance du Saint Suaire, a non seulement renforcé le statut d'Oviedo/Uviéu comme point de départ des pèlerins vers Saint-Jacques, mais a aussi permis à la capitale des Asturies de devenir un véritable lieu de pèlerinage en lui-même. Dès le Moyen Âge, se répand cette rengaine qui prouve l'importance du parcours et que, même aujourd'hui, de nombreux pèlerins donnent en arrivant dans les Asturies, en route vers la tombe de l'Apôtre :

*Celui qui va à Saint Jacques de
Compostelle et qui ne se rend pas à la
Cathédrale du Sauveur rend visite au
servant et non au Seigneur.*



Centre historique de Oviedo/Uviéu



Payares (Lena)

Les étapes

Le Chemin de San Salvador débute à León, aux portes de l'ancien hôpital de pèlerins de San Marcos. Depuis cet endroit, le tracé officiel reconnaît cinq étapes, les trois dernières passant par les Asturies. Bien entendu, comme c'est le cas pour toutes les routes, les deux portions du chemin peuvent être prolongés ou écourtés en fonction des besoins des pèlerins et des hébergements disponibles aux différentes étapes de l'itinéraire.

- **Puerto de Pajares - Campumanes** 22,2 km
- **Campumanes - Mieres del Camín** 20,01 km
- **Mieres del Camín - Oviedo/Uviéu** 17,80 km



Le Chemin de San Salvador (Saint Sauveur) apparaît au détour du Chemin français comme un chemin de traverse qui permettait de rejoindre le Chemin Primitif et qui présente un objectif lourd de sens en lui-même.

C'est par ce chemin, à travers la montagne des Asturies que de nombreux pèlerins se dirigeaient, une fois arrivés à León, vers Oviedo/Uviéu, puis continuaient leur route en passant par Las Regueras, Grado, Salas, Tineo, Allande et Grandas de Salime; de même, un grand nombre de pèlerins ont emprunté et empruntent ce chemin pour rentrer chez eux, après avoir accompli leur route à Compostelle, tout en profitant de leur trajet pour aller à la Cámara Santa et adorer le « Seigneur » qu'ils auraient pu oublier à l'aller.

On retrouve de nombreuses preuves de l'importance de ce chemin des Asturies à travers certains noms de lieux qui s'inscrivent dans la tradition du Chemin de Saint-Jacques (l'exemple le plus frappant est sans aucun doute celui de la ville de Mieres del Camín, aussi appelée « du Chemin »), ainsi que des vestiges qui laissent deviner des anciens auberges de pèlerins ou des vieux oratoires, édifiés sur la routes des marcheurs pour donner une dimension spirituelle et qui arrivent dans la région depuis l'autre côté des montagnes.

Place de Requejo à Mieres del Camín



Au cœur de la montagne

La route qui mène de León à Oviedo/Uviéu est principalement une route de montagne. Si la plus grande difficulté reste le versant abrupt de la côte de León, le tronçon des Asturies ne démerite pas en matière d'orographie. Le tronçon le plus dur reste la montée vers le port de Pajares, puis celle vers Chanos de Somerón, El Padrún ou Picullanza et La Manxoya, d'où les pèlerins d'antan ne manquaient pas de laisser échapper un cri d'admiration en voyant se dessiner au loin la tour de la cathédrale. Il est donc nécessaire d'être en bonne forme pour entreprendre cette route. En revanche, le pèlerin pourra admirer des paysages d'une beauté à couper le souffle, tout spécialement dans la descente vers Payares et pourra découvrir la zone minière qui longe les rivières Lena et Caudal et ses vestiges d'archéologie industrielle.



La Manxoya (Oviedo)

Vestiges du passé

En deçà de la gare ferroviaire désaffectée de Payares, à travers le brouillard, dans un environnement presque irréel, débute une route encore marquée par le passage des pèlerins du Moyen Âge. Le premier témoignage de ce passage revêt une grande importance.

L'église de Santa Cristina de Lena, édifiée sous la monarchie asturienne, sous le règne de Ramiro, est l'un des monuments préromans les plus de emblématiques des Asturies.

En effet, l'élégance de ses formes, et surtout sa superbe iconostase lui valent sa renommée et en font un lieu de passage obligatoire. Sur le tronçon de La Pola, où se trouve la maison natale du poète Vital Aza, à Mieres del Camín, le



Église de Santa Cristina de Lena (Lena)

Itinéraire

Puerto de Pajares - Oviedo/Uviéu: 60 km

Puerto de Pajares - Campumanes

22,2 km

Puerto de Pajares > Samiguel del Río > Payares > Santa Marina > Chanos de Somerón > Fierros > Fresneo > Fuente de San Miguel > Erías > Campumanes

Campumanes - Mieres del Camín

20,0 km

Campumanes > Santa Cristina de Lena > La Vega'l Ciigu > La Pola > Vil.layana > Uxo > Mieres del Camín

Mieres del Camín - Oviedo/Uviéu

17,8 km

Mieres del Camín > La Rebollá > Alto del Padrún > Olloniego/Lluniego > Picullanza > La Manxoya > Oviedo/Uviéu



Itinéraire détaillé sur :

[asturiestourisme.fr/
CheminDeSaintJacques/
Chemin du Salvador](http://asturiestourisme.fr/CheminDeSaintJacques/Chemin du Salvador)

pèlerin se doit de passer par l'église de Santa Eulalia de Uxo, avec son portique et son abside d'architecture romane. Le Chemin arrive à Mieres del Camín par le pont emblématique de la Perra et quitte la ville par la place non moins renommée de Requejo. À quelques kilomètres de là, à La Rebollá, se trouvaient une hôtellerie et une petite église qui conserve les traces de son architecture romane. Près du village, le pèlerin pourra aussi passer par un petit cimetière protestant où repose Numa Guilhou, fondateur de la Fabrique de Mieres. La fontaine baroque de los Llocos vaut également le détour, avant de se rendre à Olloniego/Lluniego, une commune intéressante pour son pont roman et son château ainsi que son bastion qui datent de l'époque médiévale. Enfin, le Chemin se termine avec la cathédrale d'Oviedo/Uviéu, devant la Cámara Santa qui signe la fin du voyage.

Informations pratiques

À propos du Chemin

Le Chemin de Saint-Jacques est divisé en étapes, chacune avec un début et une fin dans des sentiers rejoignant des communes, avec des auberges—privés ou publics—où passer la nuit. La route est balisée avec l'image d'une coquille Saint-Jacques, un crustacé emblématique des côtes galiciennes, symbole du pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle depuis l'époque médiévale. En effet, les premiers marcheurs en pèlerinage vers la tombe de l'apôtre avaient coutume d'accrocher une coquille à leur habit une fois arrivés à Saint-Jacques, afin qu'une fois sur le chemin du retour, toute personne croisant ces pèlerins puisse savoir qu'ils revenaient de Compostelle.

Si le Chemin de Saint-Jacques est une belle expérience, c'est aussi une expérience difficile. Il faut donc, avant d'entreprendre cette aventure, s'assurer que vous êtes en bonne forme physique et réaliser quelques petits exercices. Il est recommandé de réaliser des petites randonnées quelques mois avant le pèlerinage et ainsi de commencer à former ses chaussures, afin de ne pas entreprendre son parcours avec des nouvelles chaussures. N'oubliez pas de prendre des sandales ou des tongs pour laisser respirer vos pieds une fois arrivé à destination. Pensez également à apporter de la crème solaire, un imperméable et une petite trousse de secours tout en veillant à ne pas alourdir votre sac. Votre sac à dos ne doit pas dépasser les dix kilos. Il est également indispensable d'avoir avec soi une lampe torche ou une lampe frontale ainsi qu'un bâton de marche.



La Compostela

Tout pèlerin doit recevoir ses credenciales. Bien que la majorité des pèlerins emporte dans leur sac un carnet avec un tableau pour recevoir les différents sceaux, vous pouvez vous munir de n'importe quel support pour garder une trace de votre pèlerinage à Saint-Jacques. Il suffit d'un simple livret pour obtenir les sceaux des lieux que vous traversez. Vous pouvez obtenir un sceau pour témoigner de votre passage dans les églises, les auberges de pèlerins, les offices de tourisme ou autres établissements. Les sceaux vous permettent de vous loger dans les auberges de pèlerins et, à l'arrivée à Saint-Jacques, d'obtenir la Compostela, un certificat délivré à la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle aux pèlerins ayant réalisé au minimum 100 kilomètres à pied ou à cheval ou 200 kilomètres en vélo.

Se loger sur le Chemin

Comme le chemin se réalise très généralement à pied, il est évident qu'une bonne nuit de sommeil facilite les choses, quand arrive le moment de rechausser ses bottes et mettre son sac à dos pour reprendre la route.

Les routes de Saint-Jacques qui sillonnent les Asturies passent par suffisamment d'établissements pour loger tous les pèlerins et leur procurer une nuit réparatrice à la fin de chaque étape.

Il existe non seulement des auberges publics mais aussi des auberges privées et toutes sortes d'hébergements, comme des hôtels et des pensions, que l'on trouve dans un grand nombre de communes, villes ou villages traversés par les différents parcours.



Auberges de pèlerins

Comme le veut la tradition, l'établissement par excellence du pèlerin est le auberge de pèlerins. Ils s'agit de locaux réservés exclusivement à tous ceux qui suivent le Chemin de Saint-Jacques, à pied, à cheval ou en vélo. Les auberges publiques comportent un certain nombre de règles, toutes établies pour le confort de tous, et qui doivent être respectées lorsque l'on décide de s'y loger.

Priorités

- a) Peut se loger dans un auberge de pèlerins toute personne réalisant le pèlerinage vers Saint-Jacques-de-Compostelle ou venant du lieu de dévotion et possédant la « Crédencial du pèlerin » ou « Compostela » sur laquelle est apposé le sceau du lieu de provenance et des lieux de passage.
- b) L'ordre de priorité pour l'utilisation des lits est le suivant :
 - Les pèlerins voyageant à pied ou à capacité physique réduite.
 - Les pèlerins voyageant à vélo.
 - Les pèlerins voyageant à cheval.
 - Les pèlerins voyageant en voiture-balai.
- c) Il n'existe pas de réservation possible des places. Les premiers arrivés sont les premiers servis.

Les devoirs du pèlerin

L'utilisation des auberges par les pèlerins est sujette aux normes suivantes :

- Le séjour dans les auberges ne peut dépasser une nuit, sauf en cas de force majeure.
- Accès à ces auberges avant 22 heures, heure de fermeture de ces mêmes auberges.
- Obligation de quitter le auberge avant 10 heures.
- Prendre soin des installations, en les laissant rangées et propres, et sans utiliser plus d'eau et d'électricité que nécessaire.

Les droits du pèlerin

Le pèlerin a le droit d'utiliser les auberges de pèlerins publics présents sur les routes du Chemin de Saint-Jacques en Asturies. Afin de soutenir ce réseau de centres, le pèlerin participera au financement de la

maintenance des installations, grâce à un don de la valeur de son choix, ou en payant la somme demandée par chaque auberge.

Surveillance

Les personnes responsables des auberges doivent veiller au respect et à l'application de ces normes, et sont en droit de demander aux personnes en infraction de quitter le auberge ou de limiter l'accès aux autres auberges du réseau.

Inscription des pèlerins

Chaque auberge tient un registre d'inscription dans lequel le responsable du registre est tenu de noter les coordonnées des pèlerins. De même, chaque pèlerin peut faire signer son carnet, avec mention de la date à laquelle il a été hébergé dans le auberge.

Liste des auberges de pèlerins



Retrouvez plus d'informations sur :
asturiestourisme.fr/PreparezVotreVoyage/AubergesDePelerins



AUBERGE DE PÈLERINS



AUBERGE PRIVÉ DE PÈLERINS

Chemin Primitif

Étape: Oviedo/Uviéu - Grau/Grado



1. **Auberge de pèlerins de Oviedo**
 C/ Prado Picón, s/n. Edificio del Seminario
 Metropolitano. Oviedo/Uviéu
 T: 985 228 525
 ✉ info@caminosantiagoastur.com



2. **Auberge de pèlerins « La Peregrina »**
 C/Gascona, 18. Bajo. Oviedo/Uviéu
 T: 687 133 932
 ✉ hostalfoncalada@gmail.com



3. **Auberge de pèlerins de El Escamplero**
 L'Escamplero, s/n. Las Regueras
 T: 985 799 005 (Clés)



4. **Auberge de pèlerins Villa Palatina**
 Paladín, 4. Valdunu, Las Regueras
 T: 985 058 097/603 402 500
 ✉ hola@villapalatina.es



5. **Auberge de pèlerins de Villa de Grado**
 C/ Maestra Benicia, 1. Grau/ Grado
 T: 985 750 068 (Mairie)



6. **Auberge de pèlerins La Quintana**
 C/ Eulogio Díaz de Miranda, 30. Grau/Grado
 T: 985 750 412 / 640 37 72 56
 ✉ info@alberguelaquintana.com



7. **Auberge de pèlerins de Villapañada**
 San Xuan, 15. Grado
 T: 985 750 068 / 985 753 073 (Agent de
 développement local)



8. **Auberge de pèlerins de Cabruñana**
 Alto de la Cabruñana. Grado
 T: 985 750 075 (Police municipale) /
 985 750 068 (Mairie) /
 985 750 037 (Clés: Restaurante Ana)

Étape: Grau/Grado - Salas



9. **Auberge de pèlerins de Cornellana**
 Monastère de Cornellana. Salas
 T: 635 485 932 (Gloria - hébergeur)



10. **Auberge de pèlerins La Figa de Xugabolos**
 Zorrina, 12. Salas
 T: 659 113 721
 ✉ lafigaldexugabolos@gmail.com



11. **Auberge de pèlerins de Salas**
 Plaza de la Veiga, 8. Salas
 T: 985 830 004 (Mairie) /
 689 572 127 (office municipale)



12. **Auberge de pèlerins de La Campa**
 Plaza de la Campa, 7. Salas
 T: 984 885 019
 ✉ alberguelacampasalas@gmail.com



13. **Auberge de pèlerins de Boudenaya**
 Boudenaya, 27. Salas
 T: 645 888 984
 ✉ carricondodavid@gmail.com



14. **Auberge de pèlerins de El Texu**
 Plaza de la Iglesia, 6. La Espina.
 T: 603 751 906
 ✉ eltexualbergue@gmail.com



15. **Auberge de pèlerins « El Cruce »**
 El Cruce, 5. La Espina.
 T: 985 837 281 / 639 365 210 (Carmen, hébergeur)
 ✉ marcialbodenaya@gmail.com

Étape: Salas - Tinéu



16. **Auberge de pèlerins Mater Christi**
 Antiguo Centro de Salud. C/ Las Cabezas de San Juan.
 Tinéu
 T: 985 801 067



17. **Auberge de pèlerins « Casa Herminia »**
 Campiel.lu, 15. Tineo
 T: 985 800 011 / 661 304 284
 ✉ casaherminia@hotmail.com



18. **Auberge de pèlerins de Borres**
 Bourres, s/n. Tineo
 T: 663 785 266 (Clés: El Barín de Borres)

Étape: Tinéu - Pola de Allande

- 19. Auberge de pèlerins de Penaseita**
Penaseita. Allande
T: 646 832 425 (Miguel Ángel)



- 20. Auberge de pèlerins de Pola de Allande**
Avda. de América, 47. Pola de Allande. Allande
T: 646 832 425 (Clés: Miguel Ángel)

Étape: Pola de Allande - Berducedo

- 21. Auberge de pèlerins de Berducedo**
Antigua escuela de Berducedo. Allande
T: 985 929 325 (Bar Casa el Cafetín, Bibiana)



- 22. Auberge de pèlerins « Camino Primitivo »**
Berducedo. Allande
T: 985 906 670
✉ caminantigu@gmail.com



- 23. Auberge de pèlerins « Camín Antiguo »**
Plaza de la iglesia. Berducedo. Allande
T: 696 929 164
✉ caminantigu@gmail.com



- 24. Auberge de pèlerins « Casa Marqués »**
Berducedo. Allande
T: 985 909 820

Étape: Berducedo - Grandas de Salime

- 25. Auberge de pèlerins de A Mesa**
A Mesa. Grandas de Salime
T: 618 253 441



- 26. Auberge de pèlerins Casa Miguelín**
A Mesa, s/n. Grandas de Salime
T: 985 914 353
✉ reservas@alberguemiguelin.com



- 27. Auberge de pèlerins « El Salvador »**
Avda. de la Costa, s/n. Grandas de Salime
T: 626 464 183
✉ alberguegrandas@gmail.com



- 28. Auberge de pèlerins « Porta de Grandas »**
A Mesa/La Mesa, s/n. Grandas de Salime
T: 985 914 353
✉ info@portadegrandas.es

Chemin par la côte*Étape: Bustio - Llanes*

- 29. Auberge de pèlerins de Bustio**
Barrio de la Iglesia, Bustio. Ribadedeva
T: 607 812 610 / 630 253 867
✉ alberguedebustio@gmail.com



- 30. Auberge de pèlerins « Aves de Paso »**
Barrio La Laguna, Pendueles. Llanes
T: 617 160 810



- 31. Auberge de pèlerins « La Senda del Peregrino »**
Camino del Cristo. La Portiella. Llanes
T: 985 404 486 / 618 029 313
✉ info@sendadelperegrino.es



- 32. Auberge de pèlerins « La Casona del Peregrino »**
C/ Colegio de la Encarnación, 3. Llanes
T: 985 402 494 / 626 993 334
✉ alberguelacasonadelperegrino@gmail.com



- 33. Auberge de pèlerins « La Estación »**
C/ Román Romano, 15. Llanes
T: 985 401 458 / 610 528 111
✉ alberguelaestacionllanes@gmail.com



- 34. Auberge de pèlerins « La Cambarina »**
Plaza de los Higos, 128. Po. Llanes
T: 635 739 837
✉ alberguelacambarina@gmail.com



- 35. Auberge de pèlerins « La Llosa de Cosme »**
La Llosa de Cosme. Piñeres, 16. Llanes
T: 609 861 373

Étape: Llanes - Ribadesella/Ribeseya

- 36. Auberge de pèlerins de San Esteban de Leces**
San Esteban. Ribadesella
T: 985 857 611 (Clés)



- 37. Auberge de pèlerins « Tú Casa »**
La Sertal, 21, Vega. Ribadesella
T: 984 100 746
✉ tucasavega@gmail.com

Étape: Ribadesella/Ribeseya - Priesca

- 38. Auberge de pèlerins La Pumarada**
C/ La Calvera, 49. Caravia l'Alta. Caravia
T: 620 851 635
✉ lapumaradacaravia@gmail.com



- 39. Auberge de pèlerins de La Isla**
Barrio La Colonia. Antiguas Escuelas. La Isla. Colunga
T: 985 852 005 (Clés: Angelita)

**40. Auberge de pèlerins « La Rectoral de Priesca »**

La Quintana, 2. Priesca. Villaviciosa
T: 636 056 520
✉ larectoraldepriesca@gmail.com

**49. Auberge de pèlerins Casa Carmina**

Avda. de Riego, 21-23. Muros. Muros de Nalón
T: 985 583 137/646 135 438
✉ reservas@casacarminahostel.com

Étape: Priesca - Casquita**41. Auberge de pèlerins de Sebrayu**

Sebrayu, 21. Villaviciosa
T: 985 996 012 (appels entre 11 h et 14 h)/
699 440 399

**42. Auberge de pèlerins « Villaviciosa »**

C/ Marqués de Villaviciosa, 5. Villaviciosa
T: 985 891 555 / 607 326 927
✉ info@alberguevillaviciosa.com

**43. Auberge de pèlerins « El Congreso »**

Plaza del Ayuntamiento, 25. Villaviciosa
T: 985 891 180
✉ albergueelcongreso@gmail.com

Étape: Casquita - Gijón/Xixón**44. Auberge de pèlerins de Deva**

Camping municipal de Deva-Gijón, Camín de la
Pasadiella, 85. Ctra N-632, PK 64. Gijón
T: 985 133 848 (camping municipal)
✉ info@campingdeva-gijon.es

Étape: Gijón/Xixón - Avilés**45. Auberge de pèlerins Pedro Solís**

Avda. de Cervantes, 2 (Avec entrée aussi de la rue
Gutiérrez Herrero, 4). Avilés
T: 985 547 638 / 669 302 676 (Clés)

Étape: Avilés - Muros de Nalón**46. Auberge de pèlerins « Beach Hotel El Pez Escorpión »**

Avda. Marola, 1. Salinas. Castrillón
T: 985 500 859
✉ reservas@elpezescorpion.com

**47. Auberge de pèlerins de San Martín**

C/ Navalón, 39. Samartín. Castrillón
T: 659 803 290
✉ alberguesanmartin@outlook.es

**48. Auberge de pèlerins « Rural Surf »**

Linares, 132. Naveces. Castrillón
T: 626 159 360 / 622 568 351
✉ more@ruralsurf.com

**50. Auberge de pèlerins La Naranja Peregrina**

C/ Era, 27. Muros. Muros de Nalón
T: 685 245 111

Étape: Muros de Nalón - Soto de Luiña**51. Auberge de pèlerins « Cudillero »**

Avda. Selgas, El Pito. Cudillero
T: 985 590 204 / 689 232 532 / 645 743 302

**52. Auberge de pèlerins de Soto de Luiña**

Soto de Luiña. Antiguas Escuelas. Cudillero
T: 640 692 591

Étape: Soto de Luiña - Villamouros**53. Auberge de pèlerins de Cadavedo**

Antigua Carretera General. Cadavéu. Valdés
T: 653 128 642

Étape: Villamouros - Outur**54. Auberge de pèlerins de Almuña**

Almuña. Valdés
T: 650 218 326 (Jorge)

Étape: Outur - A Caridá**55. Auberge de pèlerins de Piñera**

Piñera. Navia
T: 985 630 094 (Ayuntamiento)

**56. Auberge de pèlerins de Arboces**

Arboces. A Caridá. El Franco
T: 685 154 405 (Rodrigo)

**57. Auberge de pèlerins de A Caridá**

Avda. de Asturias. A Caridá. El Franco
T: 685 154 405 (Rodrigo)

Étape: A Caridá - A Veiga/Vegadeo**58. Auberge de pèlerins de Tapia**

C/ Represas. Tapia
T: 660 689 228 (José Antonio) / 985 628 080 (Mairie)

**59. Auberge de pèlerins de Tol**

Tol. Castropol
T: 687 515 135 (Clés. Police municipale)



- 60. Auberge de pèlerins « Mar y Montaña »**
C/ Milagrosa, 18. A Veiga/Vegadeo
T: 698 400 416

Connexion du Chemin Côtier - Chemin Primitif

Étape: Casquita - La Pola Siero



- 61. Auberge de pèlerins du Monasterio de Valdediós**
Monastère de Santa María de Valdediós.
Villaviciosa
T: 693 701 173 / 681 676 335
✉ hospederiavaldedios@gmail.es



- 62. Auberge de pèlerins de Vega**
La Plaza. Vega. Sariego
T: 985 748 003 (Mairie) / 985 748 290 (Clés: Taberna
la Casuca)



- 63. Auberge de pèlerins de Pola de Siero**
La Casona de San Miguel. C/ Celleruelo.
La Pola Siero
T: 985 726 422

Connexion Chemin de San Salvador:

Étape: Puerto de Pajares - Campumanes



- 64. Auberge de pèlerins de Payares**
Antiguas casas de los maestros.
Payares. Lena
T: 645 930 092 (Marisa)

Étape: Campumanes - Mieres del Camín



- 65. Auberge de pèlerins de La Pola**
C/ Ramón y Cajal, 20. La Pola. Lena
T: 985 492 247 (de 8 h à 22 h, du lundi au vendredi)



- 66. Auberge de pèlerins de La Peña**
Antiguas Escuelas de La Peña. Mieres
T: 665 523 426 / 985 463 266



Associations des amis du Chemin du Nord de Saint Jacques de Compostelle

Ces associations, créées dans le seul et unique but de réhabiliter et mettre au point les différents parcours du Chemin de Saint-Jacques, travaillent quotidiennement à la conservation et au développement de ces routes. Elles sont présentes tout le long des différents parcours et sont là pour renseigner tout pèlerin qui aurait des questions ou les aider, en cas de problème. Ces associations sont généralement derrière tous les auberges publics qui se trouvent sur les différents parcours et peuvent fournir tout type d'information concernant ces auberges.

Confrérie Santiago Apóstol de San Lázaro del Camino

San Mateo-Iglesia de San Lázaro
33008 Oviedo/Uviéu lineanoventa@gmail.com

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques Valdés-Luarca

Millares, s/n
33788 Cadavéu (Valdés) maryriegla@hotmail.es

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques « El Acebo »

Uría, 51 - 4º A
33800 Cangas del Narcea angelessgonzalezcastano@gmail.com

Association culturelle « Amigos de Ribadesella y del Camino de Santiago »

Plaza de Abastos, s/n - Apdo. 51
33560 Ribadesella/Ribeseya info@amigosderibadesella.com

Association culturelle « La Humildad » y del Camino de Santiago

Ctra. General, s/n
33156 Soto de Luiña jalbueme@hotmail.com

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques de Villaviciosa

General Campomanes, 26 Bajo
33300 Villaviciosa daflaballera@hotmail.com

Association Astur-Galaica des amis du Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

Camilo Barcia Trilles, 4. Local de asociaciones. Apdo. 11
33770 A Veiga/Vegadeo juanseijoperez@hotmail.com
blancapendia@gmail.com
chulojvp@gmail.com

Association « Salas en El Camino »

Escuelas Godán. Apdo. 151
33860 Salas salustianocrespo@gmail.com

Association Astur-Galaica del Apóstol Santiago

Auberge de pèlerins « Pedro Solís ». Gutiérrez Herrero.
33404 Avilés

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques de Avilés

Párroco José García Galán, 1
33404 Avilés

Association des Amis du Chemin de Saint Jacques Astur-Galaico del Interior

Avda. González Mayo, 3 bajo
33870 Tinéu laureanogarciadiez@gmail.com

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques « El Bordón »

Avda. de la Paz, 15
33500 Llanes

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques de Siero, Noreña et Sariego

Auberge de pèlerins « Casona de San Miguel ». Cerelluelo, s/n
33510 La Pola Siero info@caminodesantiagoasturias.es

Association des Amis des Paysages de Salas

Rabadiello, 7. Apdo. Correos: 188
33868 Villazón - Salas Ami_presi@hotmail.com

Association Astur-léonaise des amis du Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

Leopoldo Alas, 20
33008 Oviedo/Uviéu info@caminosantiagoastur.com

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques du Bajo Nalón

Marqués de Muros, 6
33138 Muros de Nalón kaleartona@gmail.com

Association des Pèlerins des Chemins du Nord Ribadesella-Caravia

Darío de Regoyos, 2 – 4º A
33560 Ribadesella/Ribeseya ribaperegrinasoc@gmail.com

Association « Castrillón para Todos »

La Plata, 13
33459 La Plata - Castrillón platastur3jrlv@gmail.com

Association du Chemin de Saint-Jacques « El Camino del Mar Cantábrico »

Pintor Manuel Medina, 17 – 2º F
33210 Gijón/Xixón info@elcaminodelmar.com

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques de Grado

Maison de la culture de Grado. Cerro de la Muralla
33820 Gráu/Grado jomarguios@telefonica.net

Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques « Siero Jacobeo »

33510 La Pola Siero aacs@sierojacobeo.com

Une expérience unique

Dans ce lieu à l'écart, vous trouverez une série d'initiatives, mises à disposition des pèlerins afin que ces derniers profitent d'une expérience unique.



Le Chemin avec Correos : avant, pendant et après

Grâce à ses trois options, Correos est le compagnon de voyage idéal des pèlerins pour profiter d'un pèlerinage sur le Chemin de Saint-Jacques en toute facilité.

Pour en savoir plus et connaître les conditions spécifiques : elcaminoconcorreos.es

Peregrinos por el norte / Sur le Chemin du Nord

Faire le Chemin de Saint-Jacques en séjournant dans une sélection d'hôtels avec des services spécialement pensés pour les pèlerins : massages, service express de blanchisserie, garage à vélos, entre autres.

Pour en savoir plus et connaître les conditions spécifiques : peregrinosporelnorte.com

Camino Assist

Application qui contient des informations sur les chemins de Saint-Jacques pour aider les pèlerins pendant leur voyage et leur offrir sécurité, géolocalisation et interactivité. Conçue comme une application en ligne et hors ligne ce qui permet aux pèlerins de disposer et d'utiliser les informations nécessaires même lorsqu'il n'ont pas de données mobiles.

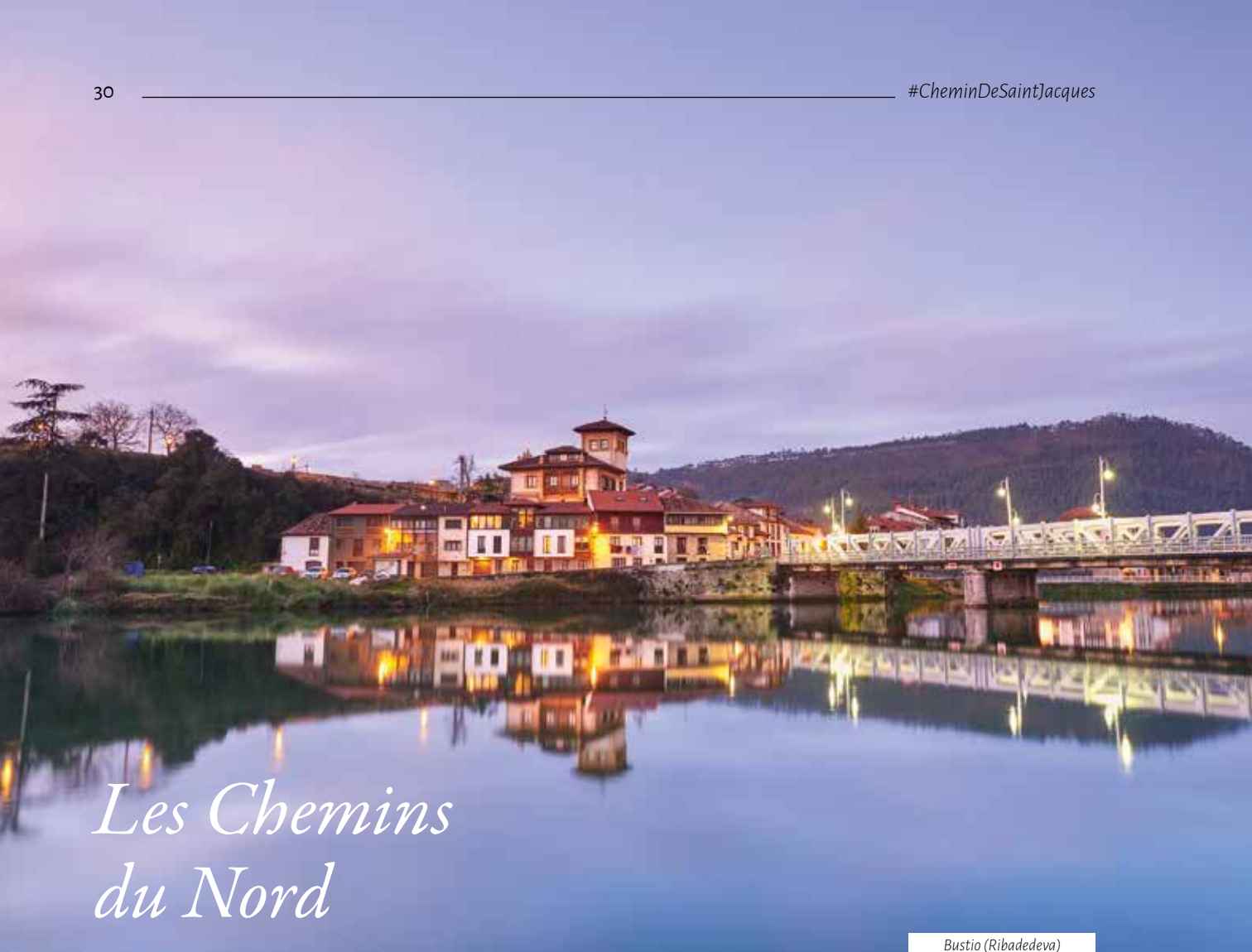
Pour en savoir plus et connaître les conditions spécifiques : caminoassist.com

Passage des Pèlerins dans la Région du Cidre

Profitez au maximum de vos moments de détente grâce aux hébergements de la Région du Cidre et leurs offres exceptionnelles.

Pour en savoir plus et connaître les conditions spécifiques : lacomarcadelasidra.com





Les Chemins du Nord

Bustio (Ribadedeva)

Le Chemin de Saint-Jacques français et les tronçons français du Chemin ont été classés au Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO respectivement en 1993 et en 1998, avant que le Chemin Primitif, le Chemin Côtier, le Chemin passant par le Pays Basque et la Rioja, et le Chemin de Liébana ne soient eux aussi classés au Patrimoine Mondial en 2015.

Le Chemin Primitif passe par les Asturies, aussi appelé le Chemin Intérieur, et traverse la partie la plus verte et montagneuse des Asturies, depuis Oviedo/Uviéu jusqu'à Puerto del Acebo ; le Chemin de la Côte y passe aussi, quittant la Cantabrie pour longer tout le littoral des Asturies.

Le chemin connu sous le nom de Chemin de San Salvador permet de relier le Chemin français, depuis León, et le Chemin Primitif, à Oviedo/Uviéu.



Chemin Côtier

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 01. Irun | 20. Ribadesella/Ribeseya |
| 02. Saint-Sébastien | 21. Priesca |
| 03. Zarautz | 22. Casquita |
| 04. Deba | 23. Gijón/Xixón |
| 05. Markina | 24. Avilés |
| 06. Guernica | 25. Muros de Nalón |
| 07. Bilbao | 26. Soto de Luiña |
| 08. Portugalete | 27. Vil.lamouros |
| 09. Cobarón | 28. Outur |
| 10. Castro Urdiales | 29. A Caridá |
| 11. El Pontarrón | 30. A Veiga/Vegadeo |
| 12. Colindres/Santoña | 31. Lourenzá |
| 13. Güemes | 32. Abadín |
| 14. El Astillero/Santander | 33. Vilalba |
| 15. Santillana del Mar | 34. Baamonde |
| 16. Comillas | 35. Sobrado dos Monxes |
| 17. San Vicente de la Barquera | 36. Arzúa |
| 18. Unquera (Bustio) | 37. Arca |
| 19. Llanes | 38. Saint-Jacques |

Chemin Primitif

01. Oviedo/Uviéu
02. Grau/Grado
03. Salas
04. Tinéu
05. Pola de Allande
06. Berducedo
07. Grandas de Salime
08. Alto del Acebo
09. Paradavella
10. Castroverde
11. Lugo
12. San Román da Retorta
13. Melide
14. Arzúa
15. Arca
16. Saint-Jacques

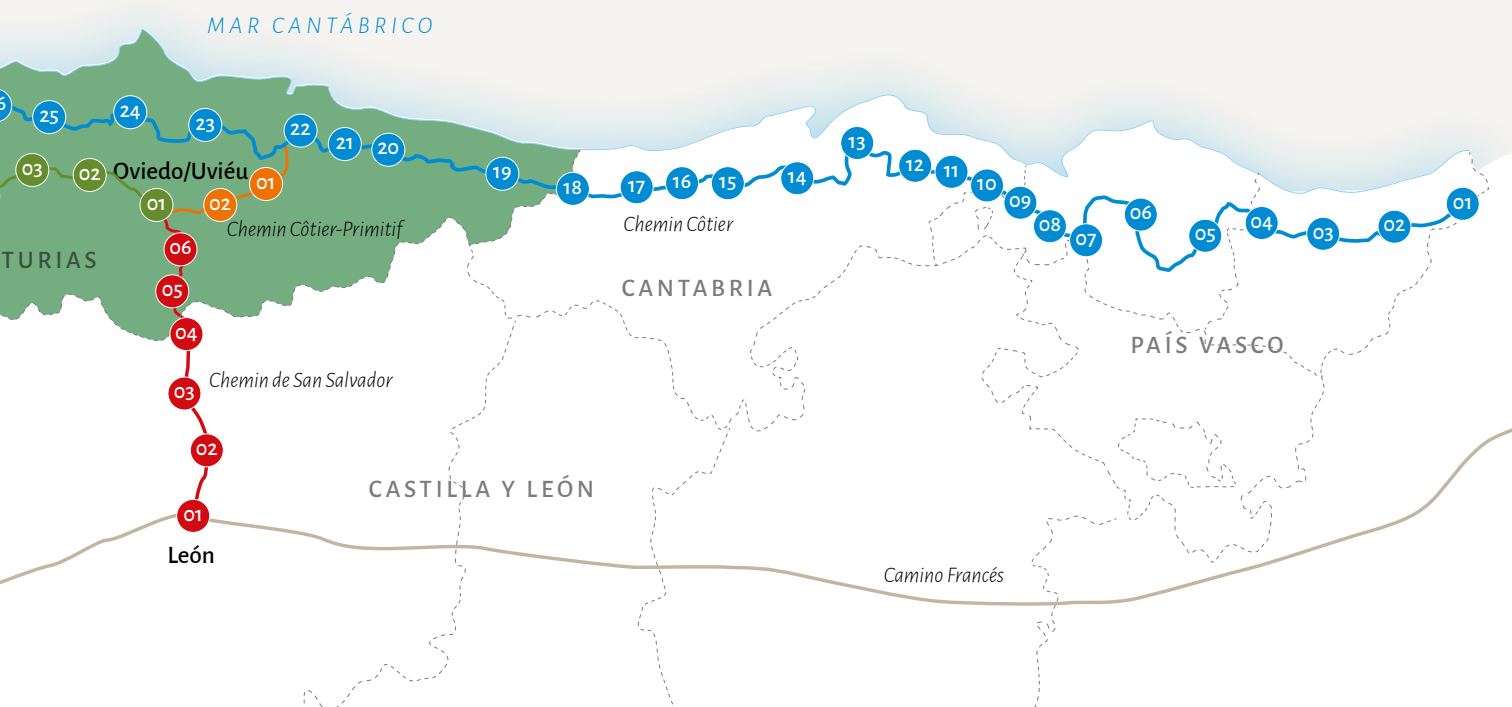
Connexions

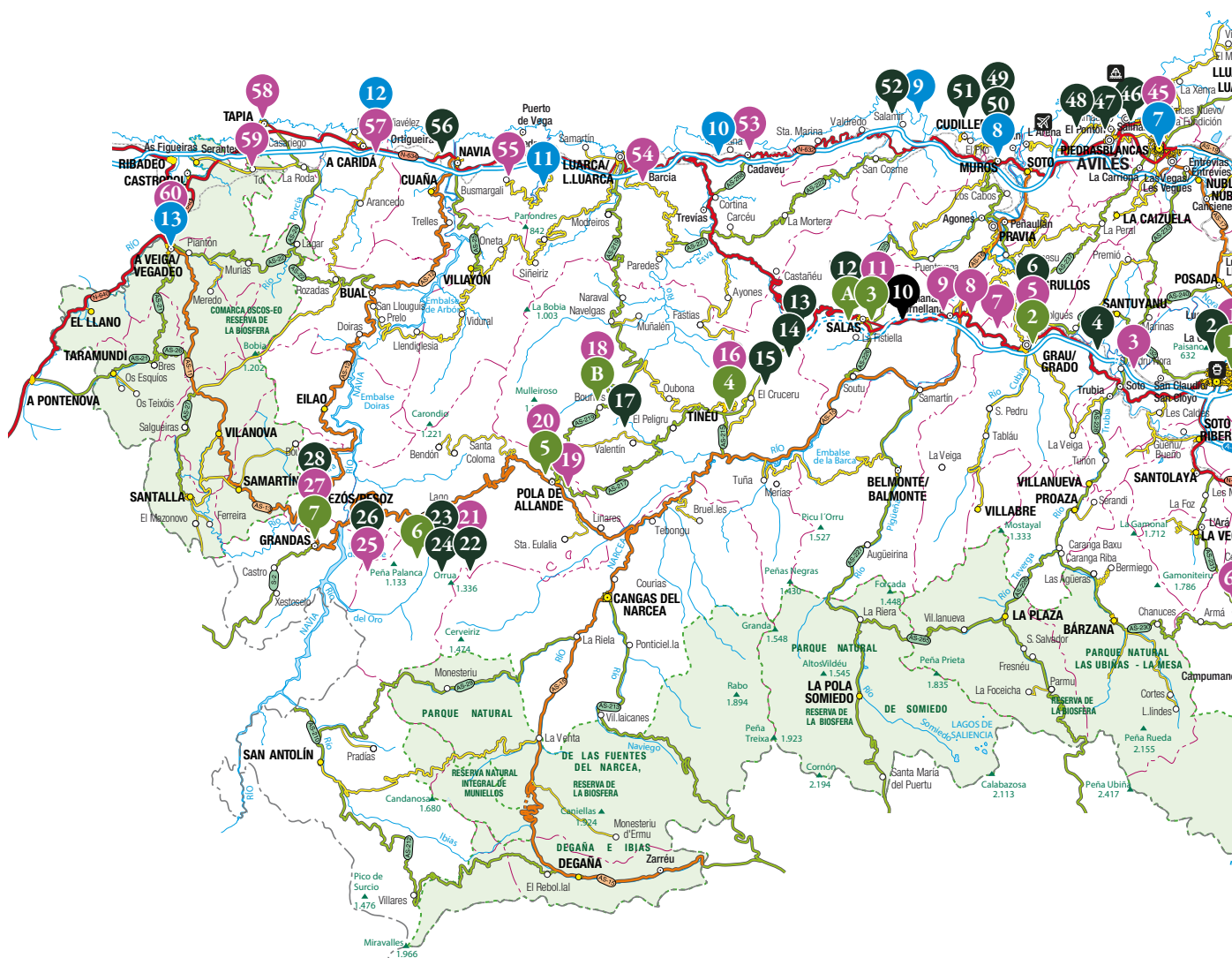
Chemin de San Salvador

01. León
02. La Robla
03. Poladura de la Tercia
04. Puerto de Pajares
05. Campumanes
06. Mieres del Camín

Chemin Côtier - Primitif

01. Casquita
02. La Pola Siero





Le Chemin Primitif

1. Oviedo/Uviéu
2. Grau/Grado
3. Salas
4. Tinéu
5. Pola de Allande
6. Berduedo
7. Grandas de Salime

Autres auberges :

- A. Salas
- B. Bourres

Le Chemin Côtier

1. Bustio
2. Llanes
3. Ribadesella/Ribeseya
4. Priesca
5. Casquita
6. Gijón/Xixón
7. Avilés
8. Muros de Nalón
9. Soto de Luiña
10. Villamouros
11. Outur
12. A Caridá
13. A Veiga/Vegadeo

Connexion

Chemin Côtier- Primitif

1. Casquita
2. La Pola Siero

Connexion

Chemin de San Salvador

1. Puerto de Pajares
2. Campumanes
3. Mieres del Camín



1. Auberge de pèlerins de Oviedo
2. Auberge de pèlerins « La Peregrina »
3. Auberge de pèlerins de El Escamplero
4. Auberge de pèlerins Villa Palatina
5. Auberge de pèlerins de Villa de Grado
6. Auberge de pèlerins La Quintana
7. Auberge de pèlerins de Villapañada
8. Auberge de pèlerins de Cornellana
9. Auberge de pèlerins de La Figal de Xugabolas
10. Auberge de pèlerins de Salas
11. Auberge de pèlerins de Bodenaia
12. Albergue de peregrinos de La Campa
13. Auberge de pèlerins de Bodenaia
14. Auberge de pèlerins de El Texu
15. Auberge de pèlerins de « El Cruce »
16. Auberge de pèlerins Mater Christi
17. Auberge de pèlerins « Casa Herminia »
18. Auberge de pèlerins de Borres
19. Auberge de pèlerins de Penaseita
20. Auberge de pèlerins de Pola de Allande
21. Auberge de pèlerins de Berducedo
22. Auberge de pèlerins « Camino Primitivo »
23. Auberge de pèlerins « Camín Antiguo »
24. Auberge de pèlerins « Casa Marqués »
25. Auberge de pèlerins de A Mesa
26. Auberge de pèlerins Casa Miguelín
27. Auberge de pèlerins de El Salvador
28. Auberge de pèlerins « Porta de Granda »
29. Auberge de pèlerins de Bustio
30. Auberge de pèlerins « Aves de Paso »
31. Auberge de pèlerins « La Senda del Peregrino »
32. Auberge de pèlerins « La Casona del Peregrino »
33. Auberge de pèlerins « La Estación »
34. Auberge de pèlerins « La Cambarina »
35. Auberge de pèlerins « La Llosa de Cosme »
36. Auberge de pèlerins de San Esteban de Leces
37. Auberge de pèlerins « Tú Casa »
38. Auberge de pèlerins La Pumarada
39. Auberge de pèlerins de La Isla
40. Auberge de pèlerins « La Rectoral de Priesca »
41. Auberge de pèlerins de Sebray
42. Auberge de pèlerins « Villaviciosa »
43. Auberge de pèlerins « El Congreso »
44. Auberge de pèlerins de Deva
45. Auberge de pèlerins Pedro Solís
46. Auberge de pèlerins « Beach Hotel El Pez
- Escorpión »
47. Auberge de pèlerins de San Martín
48. Auberge de pèlerins « Rural Surf »
49. Auberge de pèlerins Casa Carmina
50. Auberge de pèlerins « La Naranja Peregrina »
51. Auberge de pèlerins « Cudillero »
52. Auberge de pèlerins de Soto de Luiña
53. Auberge de pèlerins de Cadavedo
54. Auberge de pèlerins de Almuña
55. Auberge de pèlerins de Piñera
56. Auberge de pèlerins de A Caridá
57. Auberge de pèlerins de Arboces
58. Auberge de pèlerins de Tapia
59. Auberge de pèlerins de Tol
60. Auberge de pèlerins « Mar y Montaña »
61. Auberge de pèlerins du Monastère de Valdediós
62. Auberge de pèlerins de Vega
63. Auberge de pèlerins de Pola de Siero
64. Auberge de pèlerins de Payares
65. Auberge de pèlerins de La Pola
66. Auberge de pèlerins de La Peña

Les Asturies



Suivez-nous sur:



facebook.com/LesAsturies



@TurismoAsturias



@TurismoAsturias



@turismoasturias



youtube.com/asturias



Maintenant sur
asturiestourisme.fr cherchez,
sélectionnez et réservez votre
hébergement

Tel: +34 985 185 860

#ParadisNaturel

#RetrouvezleParadis



asturiestourisme.fr



les Asturies
paradis naturel



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIAS